ZMLUVA O KRÁTKODOBOM NÁJME NEBYTOVÉHO PRIESTORU

uzatvorená podľa zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov v nadväznosti na ustanovenie § 720 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších právnych predpisov
(ďalej len „Zmluva")
č. 245/2025
(interné číslo: NPPP0000002991)

medzi zmluvnými stranami:

Prenajímateľ:

Názov:	Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Sídlo:	Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava
Štatutárny zástupca:	**Ing. arch. Matúš Vallo, primátor**
Zastúpený:	**v. z. Bc. Mária Bátorová, vedúca oddelenia Primaciálneho paláca, v zmysle Podpisového poriadku PP Z05 platného a účinného ku dňu podpisu tejto Zmluvy**
IČO:	00603481
DIČ:	2020372596
Bankové spojenie:	ČSOB, a. s.
IBAN:	SK58 7500 0000 0000 2582 8453
	nie je platcom DPH
Variabilný symbol:	2452025
e-mailová adresa:	[redacted]

(ďalej ako „**prenajímateľ**")

a

Nájomca:

Obchodné meno:	**Veľvyslanectvo Albánskej republiky v Bratislave**
Sídlo:	[redacted]
Štatutárny zástupca:	**Arten Hanku, veľvyslanec**
IČO:	[redacted]
DIČ:	-
IČ DPH:	-
Bankové spojenie:	[redacted]
IBAN:	[redacted]
e-mailová adresa:	[redacted]

(ďalej ako „**nájomca**")

(„prenajímateľ" a „nájomca" ďalej spolu len ako „zmluvné strany" alebo jednotlivo „zmluvná strana")

Preambula

Zmluvné strany sa rozhodli, že uzatvárajú túto Zmluvu v súlade so zákonom č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov, v súlade so zákonom SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov a v súlade so zákonom SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších právnych predpisov.

Článok 1
Predmet nájmu

1. Prenajímateľ je výlučným vlastníkom nehnuteľnosti so súpisným číslom 494, nachádzajúcej sa na pozemku parc. reg. „C" č. 2 zapísanej na LV č. 1656 v k. ú.

Bratislava - Staré Mesto, ktorej súčasťou sú priestory uvedené v ods. 2 tohto článku, nachádzajúce sa na Primaciálnom nám. č. 1 v Bratislave.

2. Touto Zmluvou sa prenajímateľ zaväzuje prenechať za odplatu nájomcovi priestory **Zrkadlovej siene, Predsália a Zasália Zrkadlovej siene, Mezanínu a miestnosti na prípravu jedál a nápojov,** (ďalej len „predmet nájmu") na dočasné užívanie za podmienok uvedených v tejto Zmluve a nájomca sa zaväzuje užívať predmet nájmu v súlade s touto Zmluvou a zaplatiť prenajímateľovi dohodnuté nájomné.

3. Nájomca vyhlasuje, že mu je známy faktický stav predmetu nájmu, ako aj právny stav predmetu nájmu. Nájomca vyhlasuje, že predmet nájmu je v stave spôsobilom na dohodnuté užívanie.

4. Prenajímateľ vyhlasuje, že

   a) predmet nájmu je v užívania schopnom stave, zodpovedá jeho veku a nemá vady, ktoré by bránili jeho riadnemu užívaniu,

   b) na predmete nájmu neviaznu žiadne ťarchy ani iné práva tretích osôb, ktoré by bránili využitiu predmetu nájmu na účel dohodnutý v článku 2 tejto Zmluvy.

5. Nájom je dohodnutý ako krátkodobý, ktorého trvanie neprekročí 10 dní v kalendárnom mesiaci.

Článok 2
Účel nájmu

Účelom tejto Zmluvy je prenechanie predmetu nájmu nájomcovi do užívania za účelom konania podujatia s názvom **„Recepcia pri príležitosti štátneho sviatku Albánskej republiky"** (ďalej len „podujatie"), ktoré sa koná **dňa 26. 11. 2026.** Nájomca je povinný užívať predmet nájmu výlučne na účel dohodnutý touto Zmluvou a je povinný dodržiavať ustanovenia a podmienky tejto Zmluvy. Zmena účelu nájmu je možná výlučne na základe písomnej dohody zmluvných strán.

Článok 3
Vznik, doba a ukončenie nájmu

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú **dňa 26. 11. 2026 v čase od 18:00 do 21:00 hod. (príprava priestoru a skúška od 14:00 do 18:00 hod., demontáž od 21:00 do 22:00 hod.).** Prenajímateľ umožní nájomcovi užívať predmet nájmu bezodplatne najviac na tri hodiny pred plánovaným začiatkom dohodnutej doby nájmu, a to výlučne za účelom technicko-organizačnej prípravy alebo skúšky podujatia. Ustanovenie predchádzajúcej vety sa neuplatní v prípade svadobných obradov.

2. Zmluva sa končí niektorým z nasledovných dôvodov:

   a) uplynutím doby nájmu, na ktorú bola dojednaná,

   b) písomnou dohodou zmluvných strán,

   c) písomnou výpoveďou niektorou zo zmluvných strán v súlade s ustanoveniami zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a s výpovednou lehotou jeden deň, ktorá začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede,

   d) písomným odstúpením od Zmluvy v prípadoch predpokladaných právnymi predpismi alebo touto Zmluvou, ktoré je účinné okamihom doručenia odstúpenia druhej zmluvnej strane.

3. Prenajímateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy bez nároku nájomcu na vrátenie nájomného alebo náhradu škody v prípade,

   a) ak nájomca užíva predmet nájmu na iný ako dohodnutý účel,

   b) ak by účel nájmu nebolo možné zrealizovať v súlade s platnými epidemiologickými opatreniami,

   c) ak nájomca hrubo porušuje poriadok a pokoj pri konaní Podujatia,

   d) ak nájomca užíva predmet nájmu alebo ak trpí užívanie predmetu nájmu takým spôsobom, že prenajímateľovi vzniká škoda alebo že mu hrozí značná škoda.

4. Prenajímateľ je oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy s okamžitou účinnosťou v prípade, ak zistí, že nájomca, účastníci podujatia alebo iné osoby prítomné na podujatí:

   a) verejne šíria alebo šírili extrémistické, nenávistné, diskriminačné, násilie podnecujúce alebo inak spoločensky neakceptovateľné myšlienky, názory alebo postoje, ktoré sú v rozpore s platnou právnou úpravou Slovenskej republiky, alebo

   b) verejne šíria alebo šírili myšlienky, názory a postoje, ktoré sú v rozpore so všeobecne uznávanými morálnymi a etickými hodnotami.

5. V prípade odstúpenia z dôvodu podľa ods. 3 písm. a), d) a d) a ods. 4 tohto článku Zmluvy nemá nájomca nárok na vrátenie nájomného a prenajímateľ má právo okamžite podujatie ukončiť, respektíve požadovať vypratanie priestorov.

6. V prípade, že nájomca neodovzdá predmet nájmu v dohodnutý čas ako je uvedené v odseku 1 tohto článku tejto Zmluvy a/alebo v stave v akom ho prevzal, má prenajímateľ právo uplatniť si u nájomcu nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 100,- € (slovom sto eur) za každú aj začatú hodinu neodovzdania predmetu nájmu včas a/alebo v stave v akom ho prebral. Zaplatením zmluvnej pokuty nárok na náhradu škody nie je dotknutý a prenajímateľ je oprávnený uplatniť si voči nájomcovi nárok na náhradu škody v celom rozsahu.

Článok 4
Nájomné a platobné podmienky

1. Nájomné za predmet nájmu, uvedený v článku 1 tejto Zmluvy, je stanovené dohodou zmluvných strán podľa zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších právnych predpisov v súlade s platným a účinným rozhodnutím primátora č. RP42 „Pravidlá prenajímania priestorov Primaciálneho paláca“ **vo výške 1750,- € (slovom tisicsedemstopäťdesiateur).** Cena nájmu je cenou bez DPH. Prenajímateľ nie je platcom DPH.

2. Dohodnuté nájomné sa nájomca zaväzuje uhradiť bezhotovostne na účet prenajímateľa **IBAN: SK58 7500 0000 0000 2582 8453** s variabilným symbolom **VS: 2452025** uvedeným v záhlaví tejto Zmluvy, v lehote do 7 dní od podpisu tejto Zmluvy.

3. Úhrada nájomného nájomcom sa považuje za uhradenú okamihom pripísania dohodnutej ceny nájmu na účet prenajímateľa s variabilným symbolom uvedeným v záhlaví tejto Zmluvy.

4. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovných zmluvných pokutách:

   a) ak je nájomca v omeškaní s úhradou nájomného alebo jeho časti, je povinný zaplatiť prenajímateľovi úroky z omeškania vo výške 0,05% z nezaplatenej sumy za každý deň omeškania,

b) ak nájomca poruší povinnosti uvedené v čl. 6 ods. 2 tejto Zmluvy, je povinný zaplatiť prenajímateľovi za každé jednotlivé porušenie zmluvnej povinnosti zmluvnú pokutu vo výške 200,- € (slovom dvesto eur).

5. Ak je pre konkrétny prípad v tejto Zmluve dohodnutá iná výška zmluvnej pokuty, uplatní sa takto dohodnutá zmluvná pokuta.

6. Zmluvné strany sa dohodli, že prenajímateľ je oprávnený požadovať náhradu škody spôsobenej porušením povinnosti, na ktorú sa vzťahuje zmluvná pokuta podľa tejto Zmluvy, a to vo výške presahujúcej výšku dohodnutej zmluvnej pokuty.

7. Akúkoľvek zmluvnú pokutu podľa tejto Zmluvy sa nájomca zaväzuje uhradiť na základe faktúry vystavenej prenajímateľom. Splatnosť faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia nájomcovi.

Článok 5
Úhrada služieb spojených s nájmom

Režijné náklady za služby spojené s užívaním predmetu nájmu sú obsiahnuté v cene nájmu. Prenajímateľ garantuje nájomcovi, že k cene nájmu nebudú účtované žiadne ďalšie poplatky.

Článok 6
Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Prenajímateľ:
   a) sa zaväzuje odovzdať nájomcovi predmet nájmu na dohodnutú dobu a v stave spôsobilom na dohodnuté užívanie a v takom ho udržiavať počas celej doby nájmu,
   b) sa zaväzuje poskytnúť nájomcovi dohodnutý inventár predmetu nájmu,
   c) sa zaväzuje poskytnúť nájomcovi personálny dohľad nad plynulosťou prevádzky predmetu nájmu,
   d) sa zaväzuje umožniť fotografovanie účastníkov podujatia v Galérii a v priľahlých priestoroch (schodisko, balkón) jednu hodinu pred podujatím, resp. v inom dohodnutom čase, pod dohľadom zamestnanca alebo inej zodpovednej osoby prenajímateľa, a to iba v prípade, ak táto služba bola súčasťou úhrady nájomného,
   e) je oprávnený kontrolovať, či nájomca užíva predmet nájmu v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto Zmluve,
   f) je oprávnený na náklady nájomcu odstrániť škody, ktoré vznikli počas doby nájmu činnosťou alebo opomenutím nájomcu, alebo iných osôb, ktoré boli so súhlasom alebo vedomím nájomcu prítomné na podujatí, ak tak nájomca neurobí v primeranej lehote,
   g) nezodpovedá nájomcovi za škodu na veciach prinesených nájomcom alebo inými účastníkmi podujatia do predmetu podnájmu.

2. Nájomca sa zaväzuje:
   a) prenechať predmet nájmu do podnájmu tretej osobe len s predchádzajúcim písomným súhlasom prenajímateľa,
   b) chrániť predmet nájmu pred poškodením, nadmerným opotrebovaním a zničením, neznehodnocovať ho nedostatočnou údržbou a zabezpečovať celkovú riadnu starostlivosť o predmet nájmu ,
   c) zabezpečiť po dobu nájmu zdravotnú službu, ak sa to vzhľadom na charakter podujatia vyžaduje v zmysle príslušných právnych predpisov,

d) zabezpečiť po dobu nájmu zriadenie protipožiarnej asistenčnej hliadky, ak to vyžaduje charakter podujatia v nadväznosti na § 19 ods. 1 Vyhlášky MV SR č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov (ďalej len „Vyhláška"), a to konkrétne:
   - v čase zvýšeného nebezpečenstva vzniku požiaru,
   - pri činnostiach spojených so zvýšeným nebezpečenstvom vzniku požiaru,

e) vykonať odbornú prípravu protipožiarnej asistenčnej hliadky v spolupráci s manažérom BOZP a PO prenajímateľa tak, ako to ukladá § 23 ods. 9, 10 a 11 Vyhlášky v prípade, ak to charakter podujatia vyžaduje,

f) vzhľadom na skutočnosť, že objekt, v rámci ktorého sa nachádza predmet nájmu, je zabezpečený elektrickou požiarnou signalizáciou, je striktne zakázané používať počas podujatia akékoľvek pyrotechnické efekty, otvorený oheň alebo iné prostriedky, ktoré by mohli spôsobiť vznik požiaru, resp. vyvolať v centrále EPS falošný požiarny poplach,

g) využívať po dobu nájmu predmet nájmu výlučne na dohodnutý účel,

h) nahradiť prenajímateľovi všetky preukázateľne spôsobené materiálne škody, a to zabezpečením opravy, náhrady resp. poskytnutím finančného vyrovnania alebo úhrady nákladov spojených s odstránením škody, ktoré vynaložil v súlade s bodom 1 písm. f) tohto článku prenajímateľ,

i) dodržiavať v predmete nájmu zákaz fajčenia a nadmerného požívania alkoholu,

j) zabezpečiť na vlastné náklady po ukončení nájmu uvedenie predmetu nájmu do pôvodného stavu (najmä, nie však výlučne, upratanie hrubých nečistôt spôsobených používaním predmetu nájmu a odnos odpadu nahromadeného počas trvania nájmu),

k) zabezpečiť, aby počas nájmu nedošlo k rušeniu nočného pokoja alebo k inému neprimeranému rušeniu obyvateľov okolitých budov,

l) zabezpečiť, aby nedochádzalo k porušeniu podmienok podujatia uvedených v tejto Zmluve.

3. Nájomca preberá počas konania podujatia v plnej miere zodpovednosť za povinnosti prenajímateľa, vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov, vyhlášky č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii, ako aj zákona č. 124/2006 Z. z. bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Nájomca je zároveň povinný zabezpečiť dodržiavanie uvedených predpisov a pravidiel v príslušnom rozsahu akýmikoľvek inými osobami nachádzajúcimi sa v predmete nájmu alebo jeho okolí so súhlasom alebo s vedomím nájomcu; v prípade porušenia tejto povinnosti je nájomca zodpovedný za uhradenie všetkých nákladov a škôd, ktoré prenajímateľovi vzniknú z dôvodu takéhoto porušenia povinnosti, a to v plnej výške a bezodkladne po oznámení prenajímateľom nájomcovi o vzniku takýchto nákladov a/alebo škôd.

4. Ak ktorákoľvek zo Zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto Zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná Zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať písomne (e-mailom) najneskôr do 3 dní druhú Zmluvnú stranu o okolnostiach vyššej moci brániacej jej v splnení záväzku a preukázať ich náležitým spôsobom.

Článok 7
Komunikácia zmluvných strán

1. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná komunikácia súvisiaca s touto Zmluvou bude prebiehať prioritne elektronicky prostredníctvom e-mailov uvedených v záhlaví tejto Zmluvy. Písomnosť doručovaná elektronicky na e-mailovú adresu sa považuje za doručenú:

   a) okamihom prevzatia v prípade, že prevzatie druhá strana potvrdí, alebo

   b) nasledujúci pracovný deň po jej odoslaní, ak druhá strana prevzatie písomnosti nepotvrdila.

2. Doporučené doručovanie prostredníctvom pošty sa vyžaduje najmä v prípade právnych úkonov ako je výpoveď, odstúpenie alebo iný právny úkon, na základe ktorého dochádza k zmene alebo zániku práv a povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy. Za riadne a preukázané doručenie písomnosti doručovanej prostredníctvom pošty sa považuje okrem okamihu prevzatia zmluvnej strany, ktorej je písomnosť adresovaná (ďalej len „**adresát**" v príslušnom gramatickom tvare), aj prípad, keď:

   a) adresát jej prijatie odmietne; za deň doručenia písomnosti sa považuje deň jej odmietnutia,

   b) adresát si doručovanú písomnosť uloženú na pošte nevyzdvihne, pričom doručovateľ doručoval písomnosť na adresu sídla adresáta uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, prípadne na poslednú známu adresu adresáta. Za deň doručenia sa pokladá siedmy (7.) pracovný deň, ktorý uplynie odo dňa uloženia doručovanej písomnosti na pošte.

3. V prípade akejkoľvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomnosti na základe tejto Zmluvy sa zmluvná strana zaväzuje o tejto zmene bezodkladne, najneskôr však do 7 kalendárnych dní od kedy zmena nastane, písomne informovať druhú zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa, riadne oznámená druhej zmluvnej strane.

Článok 8
Záverečné a spoločné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, a to v súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.

2. Informácia o spracúvaní osobných údajov, ktorá sa týka prípadu, ak túto Zmluvu na strane nájomcu uzatvára fyzická osoba:

   Nájomca, ako dotknutá osoba berie na vedomie, že Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, so sídlom Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava, IČO: 00603481 ako prevádzkovateľ osobných údajov *spracúva* osobné údaje uvedené v záhlaví tejto Zmluvy, poskytnuté na základe alebo v súvislosti s touto Zmluvou a to na právnom základe v zmysle čl. 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016) v platnom znení v spojení s ustanovením § 13 ods. 1 písm. b) zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Spracúvanie je nevyhnutné na plnenie zmluvy, ktorej zmluvnou stranou je dotknutá osoba a to zmluvy podľa zákona 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov za účelom uzatvorenia a plnenia nájomnej zmluvy. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (súdy, orgány činné v trestnom konaní, prípadne iným orgánom podľa osobitných zákonov) alebo iným oprávneným subjektom. Prenos do tretích krajín sa neuskutočňuje. Automatizované rozhodovanie vrátane profilovania sa nevykonáva. Osobné údaje sa uchovávajú pokiaľ trvá účel

spracúvania osobných údajov, najdlhšie po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa osobitného zákona. Dotknutá osoba si môže uplatniť právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu a vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania, právo na presnosť a právo podať sťažnosť Úradu na ochranu osobných údajov SR. Bližšie informácie týkajúce sa podmienok spracúvania osobných údajov sú dostupné na oficiálnom webovom sídle prevádzkovateľa https://bratislava.sk/sk/ochrana-osobnych-udajov. Poskytnutie osobných údajov uvedených v záhlaví je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie osobných údajov má za následok nemožnosť uzatvorenia zmluvy.

3. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať po dohode zmluvných strán, a to len vo forme písomných a riadne očíslovaných dodatkov.

4. Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy je:
   a) **Príloha č. 1:** Formulár „Záväzná rezervácia“,
   b) **Príloha č. 2:** Cenová ponuka,
   c) **Príloha č. 3:** Žiadosť o zľavu.

5. Pre prípad, že niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je alebo sa v budúcnosti stane z akéhokoľvek dôvodu neplatným alebo neúčinným, v takomto prípade platnosť ostatných ustanovení Zmluvy nie je dotknutá. Namiesto neplatného alebo neúčinného ustanovenia bude platiť primeraná úprava, ktorá sa v rámci prípustnosti platného právneho poriadku čo najviac približuje účelu zrejme sledovanom zmluvnými stranami pri uzavieraní tejto Zmluvy.

6. Zmluvné strany sa dohodli, že ich právne vzťahy, ktoré vzniknú na základe tejto Zmluvy a v súvislosti s jej realizáciou, sa budú riadiť právom Slovenskej republiky, a to ustanoveniami zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a podporne ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.

7. Zmluvné strany sa zaväzujú vynaložiť primerané úsilie pri riešení vzájomných sporov vyplývajúcich z tejto Zmluvy, ktoré budú riešené v prvom rade zmierlivým spôsobom a dialógom. V prípade, ak zmierlivý spôsob riešenia vzájomných sporov nebude úspešný, právomoc riešiť spory vyplývajúce z tejto Zmluvy majú príslušné súdy Slovenskej republiky, za použitia slovenského práva.

8. Táto Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch s platnosťou originálu, pričom jeden (1) rovnopis obdrží prenajímateľ a jeden (1) rovnopis obdrží nájomca.

9. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená a že si Zmluvu (vrátane jej príloh) prečítali, vzájomne vysvetlili, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s ňou ju slobodne, vážne, dobrovoľne, s určitosťou, nie v tiesni a nie za nápadne nevýhodných podmienok vlastnoručne podpísali a sú si plne vedomí následkov z nej vyplývajúcich.

Za prenajímateľa
V Bratislave dňa:13.11.2026

VR

.....

Bc. Mária Bátorová
vedúca odd. Primaciálneho paláca

Za nájomcu
V Bratislave dňa:19.11.2026

VR

.....

Arten Hanku
veľvyslanec

BRATISLAVA

Záväzná rezervácia

(vyplnia právnické osoby)

Obchodné meno: Veľvyslanectvo Albánskej republiky v Bratislave
Sídlo: [redacted]
Štatutárny zástupca: Arten Hanku
IČO: [redacted]
DIČ: -
IČ DPH: -
Bankové spojenie: [redacted]
IBAN: [redacted]

Kontaktná osoba: Ing. Júlia Kromková tel. č.: [redacted]
e-mail: [redacted]

(vyplnia fyzické osoby)

Meno a Priezvisko: .....
Adresa trvalého pobytu: .....
Dátum narodenia: .....
Rodné číslo: .....
ČOP: .....
Bankové spojenie: .....
IBAN: .....

Kontaktná osoba: ..... tel. č.: .....
e-mail: .....

Podrobnosti o podujatí/akcii:

Požadované priestory: Zrkadlová sieň + Mezanín
Názov podujatia/akcie: Recepcia pri príležitosti štátneho sviatku Albánskej republiky
Dátum podujatia/akcie: 26. november 2026
Doba trvania podujatia/akcie: od 18.00 hod. do 21.00 hod. Príprava podujatia: od 14.00 hod.
Počet osôb: 150-200
Subjekt zabezpečujúci podávanie jedla a nápojov: Narbon Restaurant (TBA)
Požiadavky k programu podujatia: technika, ozvučenie – AL, SK štátna hymna, vystúpenie AL umelcov, priestor na premietanie cez data projektor (AL),

Kontaktné osoby za Hl. mesto BA: [redacted] mobil: [redacted] tel.: [redacted]
e-mail: [redacted]
[redacted] mobil: [redacted] tel. [redacted]
e-mail: [redacted]

Príloha: Informácia v súlade s čl. 13 a 14 GDPR.

BRATISLAVA

Informačná povinnosť:

Žiadateľ, ako dotknutá osoba berie na vedomie, že Hlavné mesto SR Bratislava, kontakt na zodpovednú osobu: zodpovednaosoba@bratislava.sk, ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe predzmluvných a zmluvných vzťahov v spojitosti so zákonmi č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov, zákonom č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov, zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov za účelom nájmu nebytových priestorov. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností orgánom verejnej moci v zákonom stanovených prípadoch (orgánom činným v trestnom konaní, kontrolným orgánom, prípadne iným orgánom podľa osobitných zákonov). Osobné údaje sa uchovávajú po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa osobitného zákona. Prenos do tretích krajín sa neuskutočňuje. Dotknutá osoba si môže uplatniť právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu a vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania, právo na prenosnosť, právo namietať proti spracúvaniu osobných údajov, právo podať sťažnosť úradu na ochranu osobných údajov. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke hlavného mesta https://bratislava.sk/sk/ochrana-osobnych-udajov alebo osobne na pracovisku prvého kontaktu hlavného mesta.

Poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie osobných údajov má za následok nemožnosť uzavretia nájomnej zmluvy a plnenia zákonnej povinnosti.

Primaciálny palác
Cenník

Podujatie: Recepcia k štátnemu sviatku
Klient: Veľvyslanectvo Albánska
Dátum: 26. november 2026

Zrkadlová sieň	
Prenájom do 3 hodín	750 €
Príplatok za každú začatú hodinu 3x150€	450 €
Predsálie Zrkadlovej siene	200 €
Možnosť podávania občerstvenia, pohára vína po koncerte, welcome drinku	
Zásalie Zrkadlovej siene	100 €
Zázemie pre účinkujúcich, šatňa, kostyméŕňa a technické vybavenie	
Mezanín	500 €
Podujatia do 3 hodín	
Príplatok za každú začatú hodinu 3x100€	300 €
Miestnosť na prípravu jedál a nápojov	200 €
Cena za podujatie	
Doplnkové služby:	
Prnájom techniky a ozvučenia (BEZ OBSLUHY)	100 €
Prenájom veľkoplošného televízora (86"/214 cm), 1ks/100 € x 2ks	200 €
Zmena usporiadania - pódiumm	100 €
Prenájom klavíra	100 €
Spolu:	**3 000 €**
Zľava 50 %	**1.500€**
Prevádzkové náklady:	250 €
CELKOVÁ CENA:	**1.750€**

Dátum: 7. septembra 2026
Vypracovala [redacted]
[redacted]

Jednotlivé položky tejto cenovej kalkulácie boli vypracované v súlade so schváleným cenníkom krátkodobého prenájmu priestorov Primaciálneho paláca, platným od 1. augusta 2025.

BRATISLAVA

Žiadosť o zľavu z prenájmu

(vyplnia právnické osoby)

Obchodné meno: Veľvyslanectvo Albánskej republiky v Bratislave
Sídlo: [redacted]
Štatutárny zástupca: Arten Hanku
IČO: [redacted]

Kontaktná osoba: Ing. Júlia Kromková, PhD. tel. č.: [redacted]
e-mail: [redacted]

Podrobnosti o podujatí/akcii:

Požadované priestory: Zrkadlová sieň a Mezanín
Názov podujatia/akcie: Recepcia pri príležitosti štátneho sviatku Albánskej republiky
Dátum podujatia/akcie: 26. november 2026
Typ podujatia: recepcia

Predaj vstupeniek: ANO / NIE
Predpokladané náklady na podujatie: .....
Bola Vám udelená záštita primátora? ANO / NIE

Odôvodnenie žiadosti o zľavu:
Žiadosť predkladáme v súlade so zaužívanou praxou poskytovania zvýhodnených podmienok pre diplomatické misie pôsobiace v SR. Podujatie je spoločenskou a diplomatickou udalosťou, prispievajúcou k rozvoju albánsko-slovenských bilaterálnych vzťahov, a zároveň k prezentácii kultúry a tradícií Albánska. Veľmi si vážime spoluprácu s *Hlavným mestom SR Bratislava* a oceňujeme kvalitu poskytovaných služieb a reprezentatívny charakter priestorov. Vzhľadom na skutočnosť, že došlo k takmer dvojnásobnému navýšeniu cien oproti minulému roku, by sme týmto radi požiadali o poskytnutie zľavy z prenájmu.